

OLYMPUS

M. IN-FOCUS TRIGGER CORD

M. In-Fokus-Auslösekabel. Cordon de déclenchement de mise au point. Disparador de cable de enfoque correcto M.

● With the OM-30...Automatic shutter release at the moment of sharp focus.

With the Autofocus Zoom Lens...Extremely fast autofocusing, followed by automatic shutter release.

● Mit der OM-30.....Automatische Auslösung, wenn scharf eingestellt ist. Mit dem Autofokus-Zoomobjektiv.....Extrem schnelle automatische Scharfstellung, gefolgt von automatischer Auslösung.

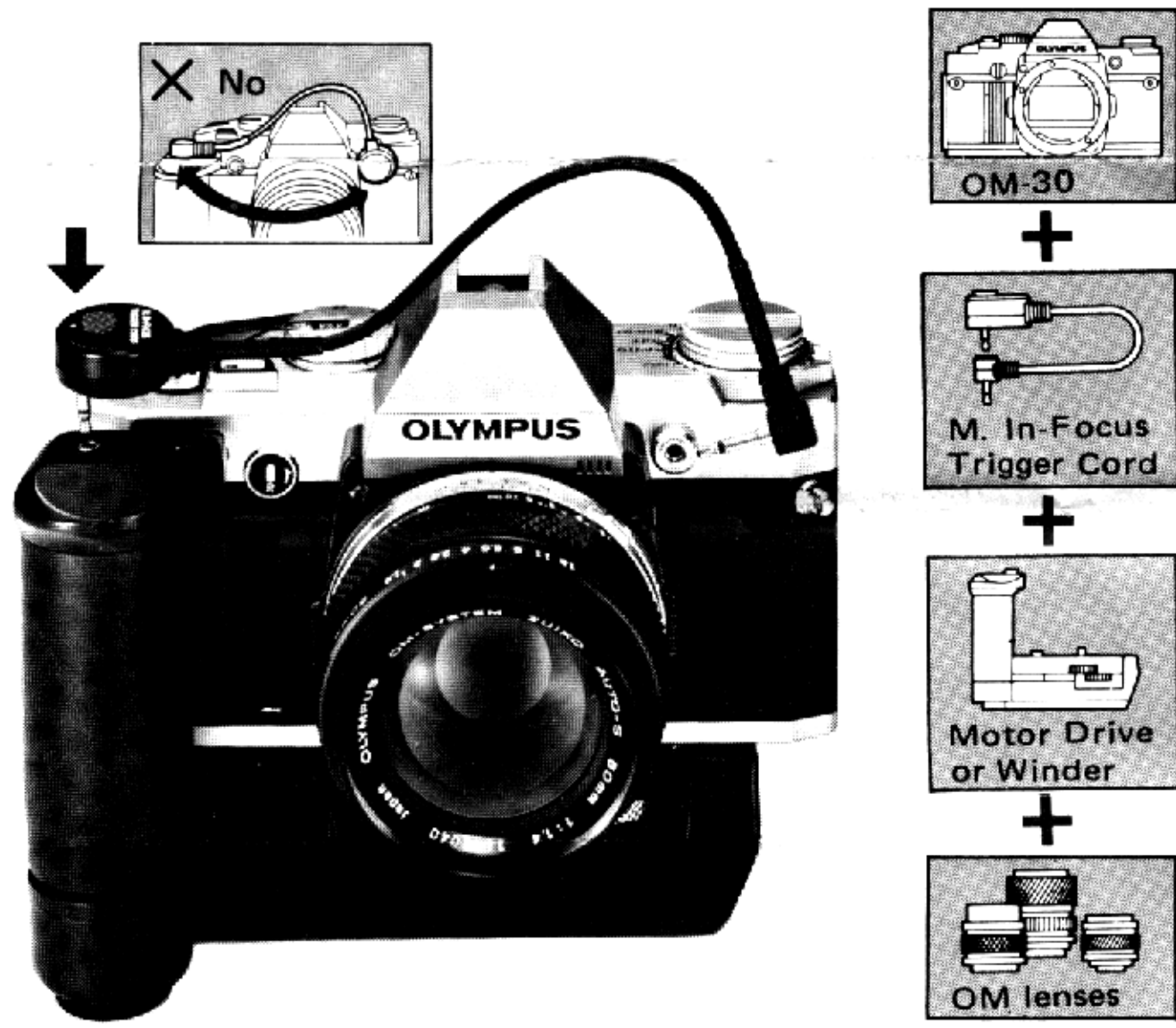
● Avec le boîtier OM-30: Déclenchement automatique dès que la mise au point est nette.

Avec zoom à mise au point automatique: Mise au point automatique ultra-rapide automatiquement suivie par le déclenchement.

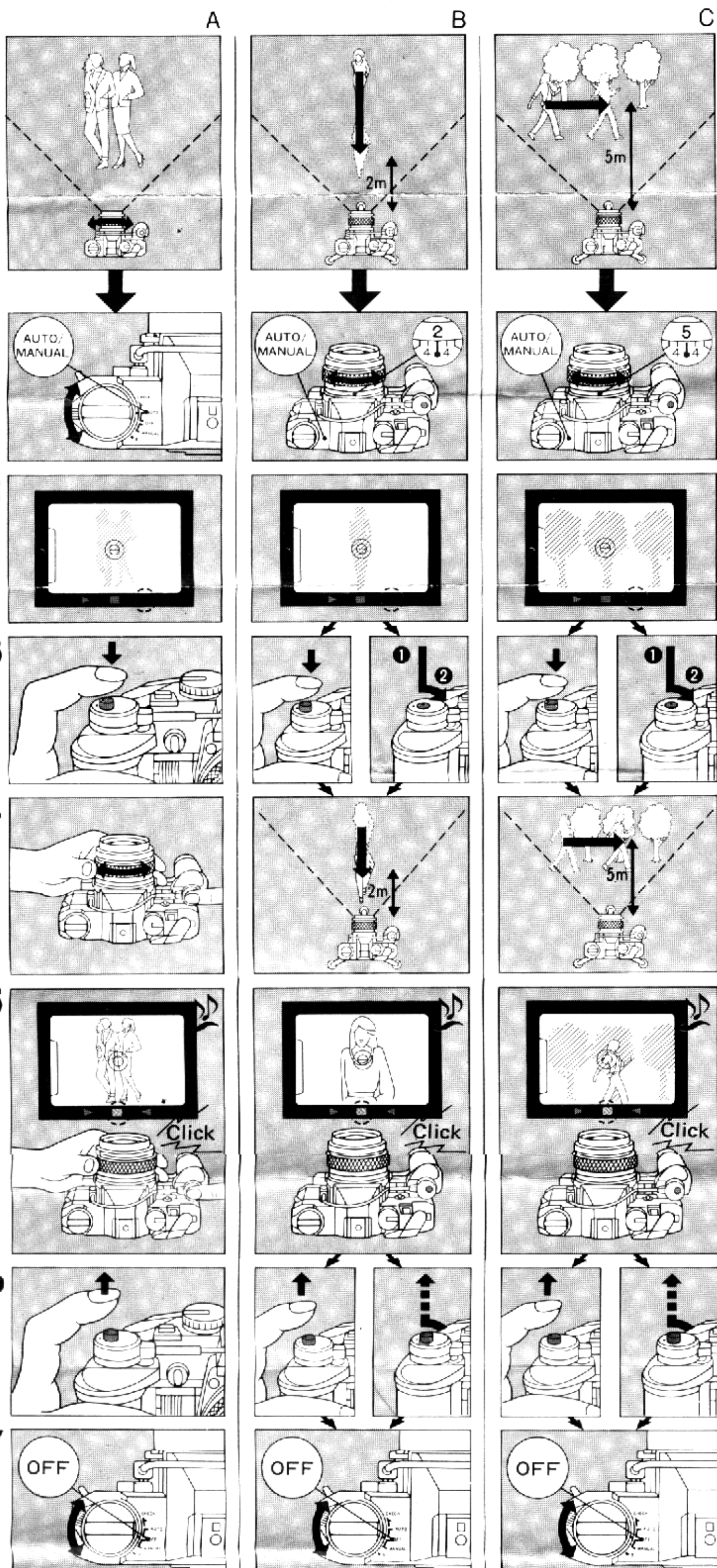
● Con la OM-30.....Disparo automático del obturador en el momento de enfocar nítidamente el objetivo.

Con el Objetivo Zoom de Autoenfoque.....Enfoque automático extraordinariamente rápido seguido por el disparo automático del obturador.

Combination(1)



Operation Bedienung Fonction Funcionamiento



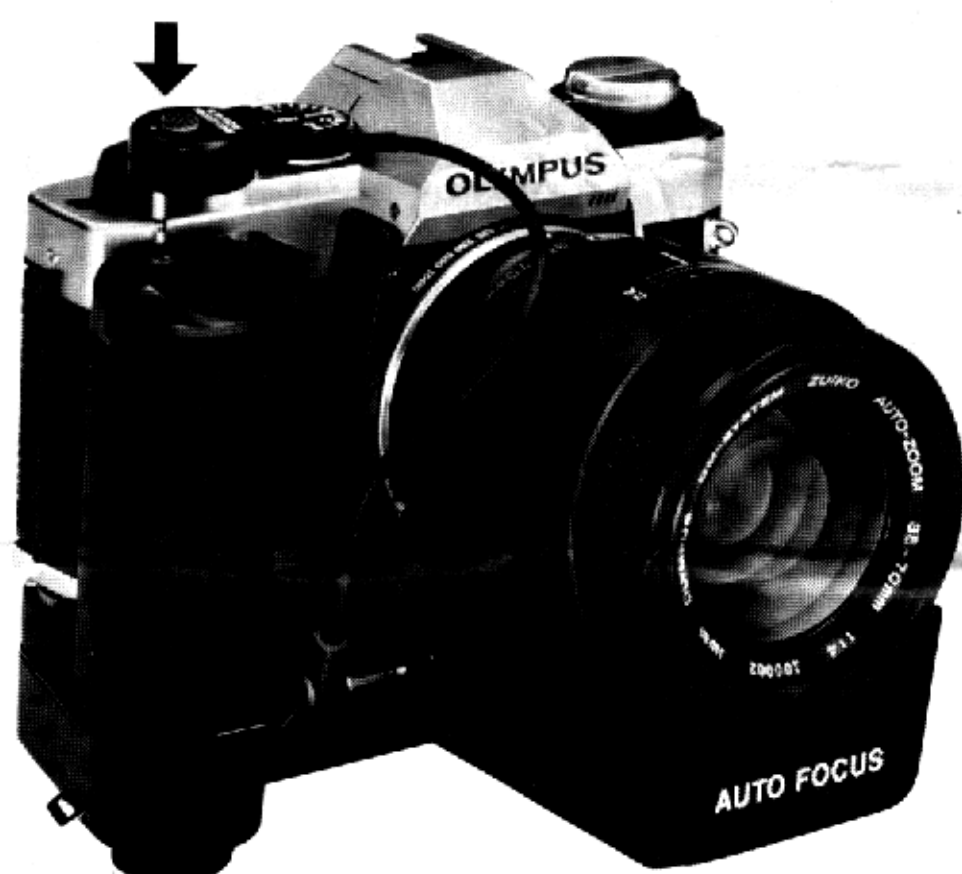
Size (Abmessung, Dimensions, Tamaño)

φ21 x 23 x 160mm

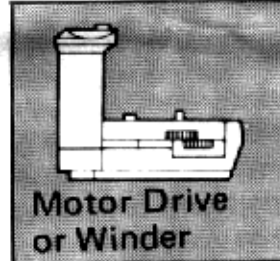
Weight (Gewicht, Poids, Peso)

7gr.

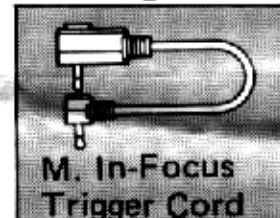
Combination(2)



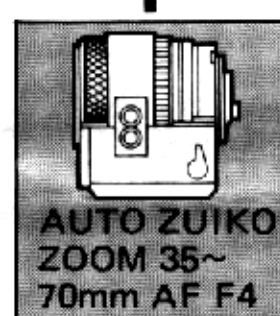
+



+



+



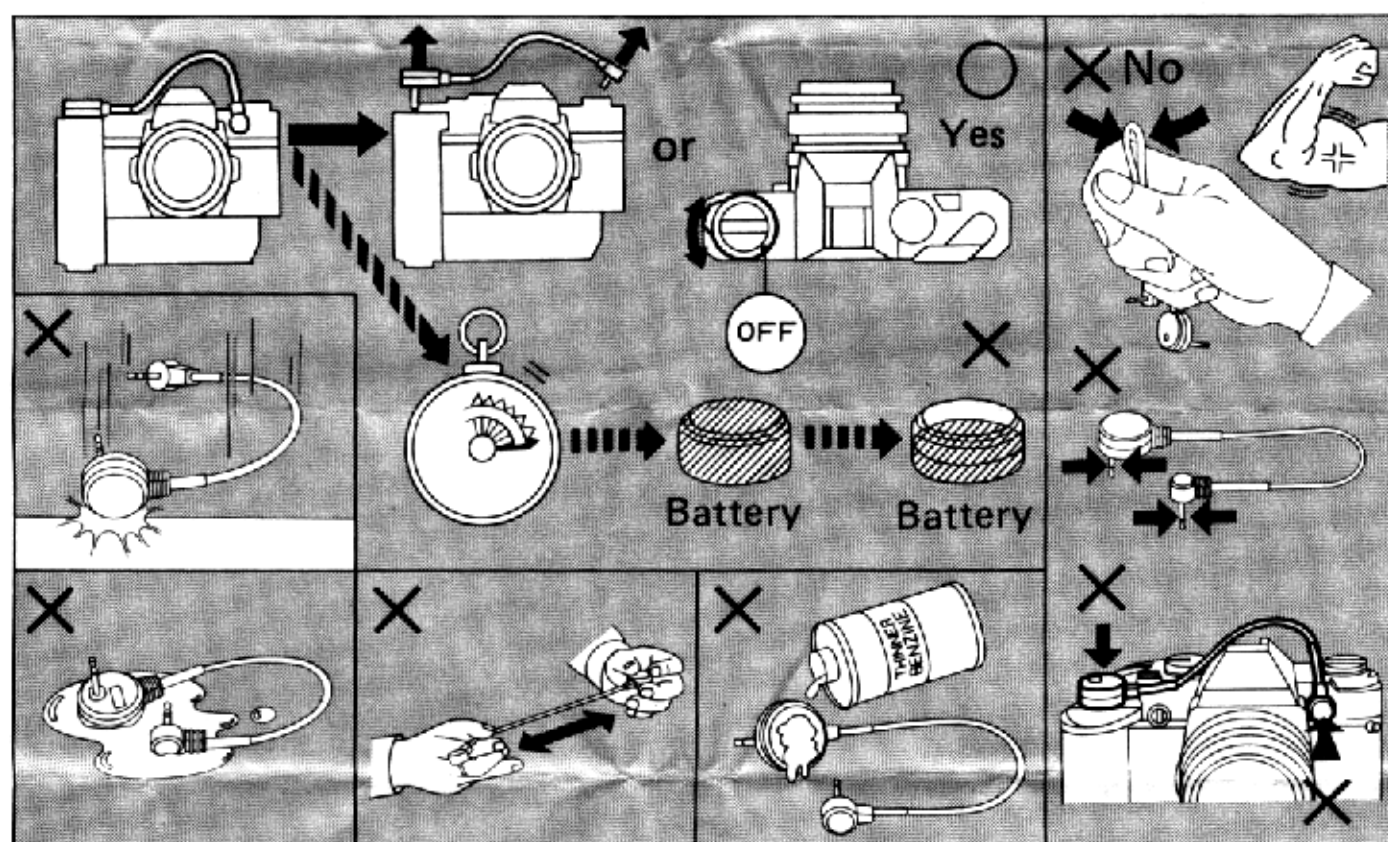
The AF lens will be available in May 1983.
Objektif Zoom AF F4: disponible vers mai 1983.

<NOMENCLATURE>

Standby Button
Bereitschafts-Taste
Touche d'attente
Botón de espera

Standby (ready) state: The standby button is pressed and then rotated (hold-in position).
Bereitschafts-Zustand: Die Bereitschafts-Taste wird gedrückt und daraufhin gedreht (Einrast-Position).
Mode d'attente: La touche d'attente a été actionnée puis tournée (immobilisée en position appuyée).
Estado de espera (listo para disparar): El botón de espera debe presionarse y luego ser girado (posición de retención).

Main Body
Hauptteil
Boîtier de commande
Cuerpo principal



Care and Storage

Entretien et rangement

Pflege und Lagerung

Cuidado y conservacion

- To preserve battery power: After picture taking, switch off the OM-30 or disconnect the trigger cord from the OM-30.
- When connecting the trigger cord, do not let its main body push the shutter release button of the motor unit.
- After picture taking, return the standby button to its original (hold-off) position so as to avoid taking unwanted pictures.
- In the standby state, the central LED (■) will light and the shutter is released automatically (prematurely before the main subject is in sharp focus), when the OM-30 is directed toward a non-contrasty object (e.g., a white wall, sky), or sometimes when the subject distance is long (in such a case when the sensor cannot distinguish the main subject from its background — on the split image line — due to the depth-of-field effects). To avoid this, look through the viewfinder and make sure either of the LEDs (▶ or ◀) is lighting, before you set the standby button to the hold-in position.
- Um Batterieleistung zu bewahren: Nach dem Fotografieren die OM-30 abschalten oder das Auslösekabel trennen.
- Bei Anschluß des Auslösekabels darauf achten, daß dessen Hauptteil den Auslöserknopf der Motoreinheit nicht drückt.
- Nachdem man die Aufnahmen gemacht hat, stellt man die Bereitschafts-Taste wieder in Ausgangsstellung (ausgerastet) zurück, um unbeabsichtigtes Auslösen zu vermeiden.
- Im Bereitschaftszustand leuchtet die LED (■) auf und Verschlussauslösung erfolgt automatische, (zu früh, bevor Ihr Motiv scharf gestellt ist) wenn die OM-30 auf ein kontrastloses Ding (Zum Beispiel, eine weiße Wand, Himmel) gerichtet wird, oder manchmal, wenn die Entfernung zu Motiv zu groß ist (in diesem Falle kann der Sensor aufgrund der Schärfentiefe im Scucherzentrum nicht zwischen Hauptmotiv und Hintergrund unterscheiden). Um dieses Phänomen zu vermeiden, blickt man durch den Sucher und stellt sicher, daß eine der LEDs (▶ oder ◀) aufleuchtet, bevor man die Bereitschafts-Taste in Einrast-Stellung bringt.
- Protection des piles: Couper l'alimentation de l'OM-30 après une prise de vue ou bien débrancher le cordon de déclenchement.
- Lors du branchement du cordon de déclenchement, ne pas laisser son boîtier de commande pousser le déclencheur du moteur.
- Après une prise de vues, ramener la touch d'attente à sa position d'orgine de manière à éviter tout déclenchement intempestif.
- En mode d'attente, la LED (■) s'allume et l'obturateur est déclenché automatiquement trop tôt (avant votre sujet principal est nette) lorsque l'appareil est pointé directement sur un objet non contrasté (par ex.: mur blanc, ciel) ou si la distance appareil-sujet est trop importante, cas dans lequel le capteur ne peut faire la différence entre le sujet et l'arrière-plan sur la ligne de séparation du champ croisé en raison de l'effet produit par la profondeur de champ. Pour éviter ceci, regarder dans le viseur et vérifier si l'une des LED (▶ ou ◀) est bien allumée avant de bloquer la touche d'attente en position appuyée.
- Para conservar la energía de las pilas: Después de tomar la fotografía, desconecte la OM-30 o desenchufe el disparador de cable.
- Cuando conecte el disparador de cable, no permita que su cuerpo principal empuje el botón de disparo de la unidad motorizada.
- Después de tomar la fotografía, vuelva a colocar el botón de disparo en su posición original para evitar la toma de fotografía no deseadas.
- En el estado de espera, el LED (■) se iluminará y el obturador se disparará automáticamente (prematuramente antes de que el sujeto esté nítidamente enfocado) cuando la cámara sea apuntada hacia un objeto (como puede ser una pared blanca u el cielo), o algunas veces cuando la distancia hasta el sujeto es grande (en casos en los que el sensor no puede distinguir el sujeto principal de su fondo — en la línea partida del centro del visor — debido a la profundidad de campo del centro del visor). Para evitarlo, mire por el visor y asegúrese de que está iluminado cualquiera de los LEDs indicadores de enfoque (▶ o ◀) antes de poner el botón de espera en la posición de retención.

OLYMPUS OPTICAL CO.,LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-340-2211

OLYMPUS CAMERA CORPORATION

Crossways Park, Woodbury, New York 11797, U.S.A. Tel. 516-364-3000

OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA)GMBH.

Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2 Hamburg 1, West Germany. Tel. 040-23773-0

OLYMPUS OPTICAL CO.(U.K.)LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel. 01-253-2772

Printed in Japan